

1. als de ke.kes ne staikfo.ugel ze.n eme ze sXrik
2. mene vrint ez de blu.me gu.ŋ ge.tē
3. serəwɔ.urdəX spinə zə nēmi as mē mafe.nə
4. gru.vən es lastəX wērək
5. ɔp da sXyp kre.ige zə bəsXymeld bry.ət
6. de sXra.inwærkər ɛ. nē splintər in zənə vindər
- of : viŋər
7. de sXypər ləkə zen lypən af
8. in da fabrik es niks tē ze.n
9. kum ale. ma kint kum
10. bu.əs tapt ɔns fe.r pintē be. | pintʃəs |
11. brɪŋd ɔns twe.ə kilə kre.kə | krikskəs |
12. zēmē mē aile gəva.əvən dra. le.tərs wa.ən
u.ətXədrunkə - of: (platter) u.ətʃXədrunkə
13. ɛ.i dra.igdə nu ma. mē nē klipər
14. kēm zənə kne. gəze.n
15. vastənu.vət wat ni fə.əl nēmi gəvy.ət
16. ʃ bəŋ kən'təntak mē aələ ni mē.igəgu.m bən
17. kēm kik ət ni Xədu.ən zənə kaməru.ət
18. dən dē.nə di du afkumt
19. ən spinəkup - ɛ spinəkupnet - of : ɛ net fan ɛ
spinəkup - nē spinəkupbastəl
20. ən muif - vərve.ət - ən wa: - nē ʃapipjō. - ən
u.əX - nē vas - nē papi'jō.
21. dē.nə ke.rəl dē.ide gi.ələ wē.rəlt fəXtə
22. ik sal a pē.rəlkəs Xē.ive
23. iŋəlantu. fə.l a. sXə.pən afbrəkə
24. ɛje. fa zə lē.və nē'ki nēm bē.it Xat
25. gə.f ma twe.ə bri.ə stɪ.ənə - brē.ər - dē bri.ətstə
26. da mənymənt stu.ətu nēmi
27. da.ə man ɛ.d ɛ lē.və gəlak as nē gry.ətən i.ər
28. lysifē.r ɛz in dən ɛ.iməl ni Xəblē.ive
29. de sXə.əlkindərə zē. mē tē mi.əstər nu dē zē.ə
gəwē.əst
30. ikan təX ni kumə vā. dak Xəri.t bən
31. dē bi.əstə drɪŋkə gē:rə lə.əzu.ətmē:l
32. ɛi kani Xun wērək - zəŋ ke.əl do. si:r
33. stek nē ki nē stēl in da.əm bastəl
34. nējə mē tē ke.gəls watər nēmi gəspelt
35. ɛ.ila kēm al twi ki.rn ɔp a. gəro.ɔpə
36. dē. pē:r ɛs ni'ra.əp - dē zit nug ɛ wit keltʃən -
of : wiʃ buntʃən in
37. zə za.ən wəX nō tfelt
38. zē.d ɛm i.st ɛ gelt Alpən ɔpdo.ən
39. ɛ zal ət ny.ət fē.r brɪŋə
40. zəʃ dēləft fan ɔi melekwe.ət
41. dē man mu san vra. prətə'zē.rə
42. in dē sXeldə zwymən ɛʃ dānzərə.ɔs
43. ɛjez ɛrəg umdatəm stərək ɛs
44. wā.lə mo.ət dēləft fan ɛmē - ɛn gā.ələ tandər
dēləft
45. Alpt iʃ da bēdən ɔpafə
46. ɔnzə mafər ɛsy vət az ɛ vərəkə
47. zə sprɪŋən ɔndərtfē.tstə və ɛn wadɪŋk
48. dēm by.əmkwī.əkər zal dēm by.əm - - -
49. dyti.st nē ki dē vɪnstər to.ə
50. ʃ bēgintə luəjə və di.stə mis - dy.əXmis - tləf - ...
51. ɛn sprɑ: - vāʃa.ətʃəs - ...
52. dē saldu.ətən ɛmē dēj vra. əju.ər afXəsne.jə
53. zē vu.ər(plat) - of : pu'pa ɛ.d ɛm zəs ju.ər ləŋk
lu.ətə nu tsXə.əl gu.ən
54. kēm ɛm afXəru.jə zy lu.ət nɔstwu.ətər ni tē
gu.ən
55. juŋə ko.ɔjə zē.də ni fə.l nɔst ɛ.
56. jē.rə pətə zani fə.l wē.ət
57. dən ɔ.uvə - nē pu.əl - ɛn vləmɔsə sXa.
58. in mɑrs ɛst nɔX tē kɔ.ut fə mətəm bal tē spələ
59. dēj ki.əs Xē.fdə klē.r liXt ɛ.
60. a trək mētə sti.ət - of : ʃē.ət fan tpi.ət
61. in da.ə ta.ət kwu.əmdə gā.ələn ɛ. alə ju.ərə
nu dē kermis
62. dē pu.ətər za. dad ɔnsi.r vɔlmɔkt ɛs
63. gē zu.X ma wəl mu gē sprəkə tē.gə ma. ni
64. dē zwuləmə zalə gu wē.ikumə
65. gəjə vandū.əX mē tē ku.ətə ni spələ
66. ɛ.tə zy.ək Xē.rə kē.əs
67. zənə mɔtɑ:r ɛs kapot - a lē. stil(ə)
68. tē. nē wermən dāXəwē:st - ɛn tēs nē zɔ:tən u.vət
69. da mənəkə lyp ɔp sam bly.ətə vɔ:ətə
70. duz ɛm bēst in dē kru.ək
71. kwa. datə faktɑ.r nēm brē.f brəXt
72. kēm zi.r ɔ man ɛt
73. kan mē Xi.ə dwē.zə mē.nsen (= twiststokers)
umə
74. nu dē vē.rə spanəmē tpi.ət in dē nō. kē.r
75. kēm əwɑ katɔ - vā vā. dē no.ən al
76. dē zɔ.ən vān dē kɑ.nɪŋk ɛ.d y.ək saldu.ət
Xəwē.st
77. wētə ginə bɔ.əXmukər wy.ənə
78. dēj rɔ.uzən ɛmē ləŋə stē.ikərs
79. kXəly.vər gi wɔ.ut fan
80. tkintʃə - of : tkinəkə wəʃ dy.ət fə. dasət kyne
du.əpən ɛmē
81. zən y.ərən ɛn zen y.əgə ly.əpə
82. əj dɔXtərken ɛs mē ɛ kərəfkə nu dēm bɔs Xuəm
bru.əmbe.zə trəkə
83. du ɛs nē spet fan dē li:(ə)r
84. ɛ zetə zan strɔ.ut ɔ.uɔpə
85. ət fulək sɔXt ni andəʃ as Xelt - of : Xeld ɛn
rə.əkɔdum
86. ɔ.lə mund ɛʃ dɔy.əX fan dən dast
87. da.ə wəX lypt krym - tēʃ alɔm nɔstu.ə
88. ikɔXt fə dē klɑ.nən truməlke
89. dēm buk ɛs Xəstərəvə vān əŋ kast in tē sliəkə
90. zē lē.kə wəs kat əŋ go:t
91. in dē lumərtən ɛʃ ʃ bēstə
92. nē sXetər - of : nē sXytər moXo. kyne lɪŋkə
93. zyŋ nē ki nu mɑ.ənən ɔ:t
94. ik wē.i ni wu. dak mo. gu(n) zəkə
95. nē ko.ələ keldər ɛs Xo. fə ʃ bē:
96. ik mɔst ɔsəblo:trɪŋkə və mɑ tē vərstərəkə |
klo:k |
97. kmɔ.ən i.stfujər in dē stal vɔ:rə
98. mām brə.ə wəs mō.əX
99. dē meləkbo.ər muk nē gry.ətən to.ər
100. dēj bɔ.ətərmelek ɛʃ dyn ɛn zɔ:r - stɔ:tər mē.i
wē.i
101. wā.ələ zɔ:jə dā.nə pyt kyne vylen ɔp ɛn ɔ:r

102. op da.nə mi.nʃ es niks tə zəgə -
103. ai kum ny.ət Xi.ənə mənə:tə lu.ət
104. in itlə zə.m bə.rəgə də vø: - of : vi: - sparvə
105. tɛ.də du.ə ɔp də.və
106. im by.əm emə zə styk fan də brɪgə gəvə.ət
107. gə muit ɔns fə.ləkə nə ki kumə zə.n
108. es fa lə.və gəkumə mɛ əŋ goj bazə
109. də dɑ: es fam bɑ.ik Xəmɔkt
110. əŋ gətɾɔ.udə vrɑ. mo: kynə nu.əjə
111. kəm e. gæs Xəzu.ət - mu twas Xi go: su.ət
112. dɛm brɑ:vər zɛ.tat nɔX tə de.R es fə tə bərvə
113. bakə - iX bak - ga.ə bakt - a.i bakt - wa.ələ
bakə - ga.ələ bakt - baktəm - of : baktəna.ə -
iX baktə - ga.ə baktə - a.ə baktə - wa.ələ baktə
- wa.ələn emə gəbakə
114. be.ə - iX be.ə - ga.ə bit - a.ə bit - wa.ələ be.ə -
be.ə wa.ələ - iX bitəgə - iX em gəbe.jə - emə
za.ələn y.ək Xəbɔjə -
115. tɛz ə klɛ.ən mu tɛz ə fa.ən
116. gə kynde. a.Rə kra.əgən ɔp də mɛt
117. ɛje. Xəzɛ:tətən ɔp ma. zal pa:zə
118. tma:sə za. datəm gəla.ək a.
119. du wu.ərə va.əf pra.əzə
120. ɔndər da.nən a.ək ligə vɑ.l i.kɛls
121. ət wu.ətər zal gən zɔjə - tsɔid al
122. ty.ə es nɔXrø.ən - tɛs nɔX mɔ i.st afXədu.ən
123. majɔnɛ.s mu.kə zə mɛ nən dɔjər van ən a:
124. da bymkə zal du mo:jlə.əkynə gro:je
125. də pasty.ər ɛ. Xo:je wa.ən
126. də dɔfən emən ɔns ɔ.ud v.ɛʃ afXəbrant
127. də mɛlək sprɔit v.ɛtən ɑ:r van də koj
128. də kastər lɔit fə də prɔsɛsə
129. də branKa:rs fan də kruwu.əgəl by.gə van
tXəwiXt
130. suməgə mi.nsə snytəna.əX
131. zəmən əm blɔ.ud əŋ grɔ.ut Xəslu.əgə
132. də sɔ.ʊʃ ɛʃ əwa fla.
133. də sne.ə lɛ.tik
134. tɛs wɛl ɔndərt ju.ər lɛ. daka nɔXɛzə.n ɛm |
ən i.əwəgə.ət
135. njø.pɔ:r wat əŋ gi.əl nɔ. stat
136. do:n - iX do:nɛt - ga.ə dytət - a.ə do:ɡət -
wa.ələ do:nɛt - ga.ələ dytət - zɑ.ələ do:nɛt -
iX dəjət - ga.ə dɛtət - aə dɛtət - wa.ələ dəjət -
ga.ələ dɛtət - zɑ.lə dɛ.ɪət - dɛ.i iX datə - dada.i
ət mu do:t - dasət sɑ.ələ mu ən do:n
137. dy.əpə - ə dy.əpkli:t - ...
138. dəsə - a. dɑst - a.i dɑstə - a jɛ. Xədɑsə
139. binə - iX bin - ga.ə bint - ai bint - wa.ələ binə -
ga.ələ bint - zɑ.ələ binə - bindən a.ə - bundən
a.i - ik ɛm gəbunə
140. *Locale landmaten* : ...
141. *Waternamen* : ...

De naam van deze gemeente in haar eigen dialet is **ma.ləbɛ.ik**

De inwoners heeten **ma.ləbɛ.ikənɛ.ərs** -

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1-12-34 : 62.809.

Taaltoestand. Molenbeek is nog overwegend Vlaamsch gebleven. De werklieden spreken gewoonlijk Vlaamsch, een eenigszins platter dialect dan de bedienden en de burgerij ; bv. **v.ɛʃ** (zie teksten n^o 12). De winkeliers kennen Vlaamsch en Fransch ; Fransch dikwijls maar amper voldoende om hun zaak op te drijven. De burgerij spreekt gewoonlijk Fransch.

In het onderwijs zijn er Vlaamsche en Fransche klassen.

Er zijn te Molenbeek talrijke tooneelmaatschappijen : meer Vlaamsche dan Fransche.

Molenbeek is vooral een nijverheidscentrum. De groote bedrijven (cigarettenf., Delhaize, e. a.) zijn vooral te vinden te Ossegem. Aan den Gentschen Steenweg vindt men talrijke kleine bedrijven zooals : meubelmakerijen, drukkerijen, brouwerijen, enz.

De werklieden vinden hun bezigheid te Molenbeek zelf terwijl veel bedienden naar Brussel gaan werken.

De landbouw is eer onbeduidend, wordt meer en meer verdrongen. Aan het Karreveld vindt men nog eenige warmoezeniers en boomkweekers.

Zegslieden. 1. Verhoeven ; 50 j. ; drukker ; hier geboren ; ouders ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.

2. Frans Verhoeven ; 22 j. ; zoon van 1 ; hier geboren ; M. van Brussel ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk Molenbeeksch.